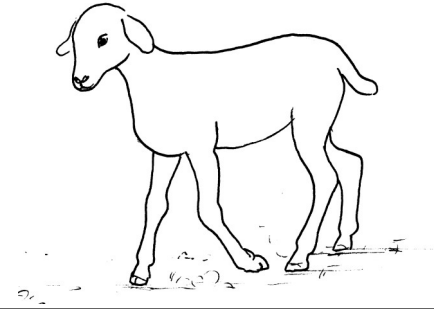
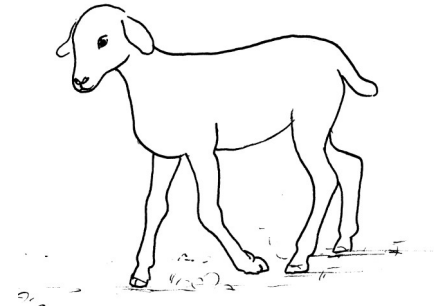


Saajuon ga xanaamene



Saajuon ga xanaamene



Saajuon ga xanaamene

Livre d'enfants en Bozo-Tigemaxoo

Idée et réalisation : Regina Apel

Illustrations : Anita Lang

Mise en page : Maama Thienta

Contribution linguistiques : Sékou Kementa

Kadidia Traoré

Jedaani Dienta

Giessen, RFA, 2005 ; tout droit réservés.

Saajuon ga xanaamene

Livre d'enfants en Bozo-Tigemaxoo

Idée et réalisation : Regina Apel

Illustrations : Anita Lang

Mise en page : Maama Thienta

Contribution linguistiques : Sékou Kementa

Kadidia Traoré

Jedaani Dienta

Giessen, RFA, 2005 ; tout droit réservés.

**Kadaa ka saajuon muna tun gaana sona. A
a xai maa maaxalu fiere yee maayaalu fiere
ga gongajuon gie faa.
Suajuon gie teme ga nienan.**

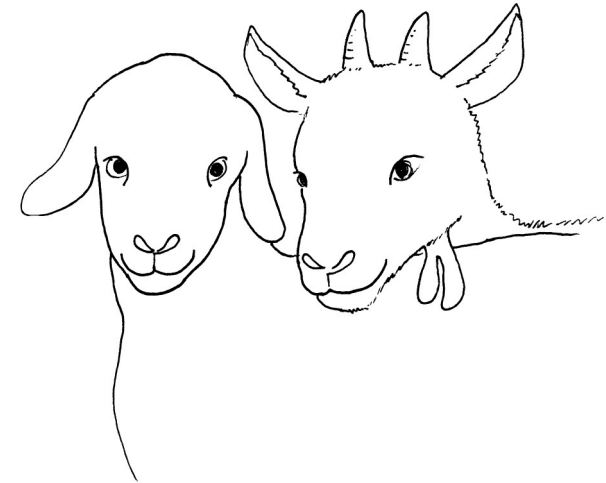
4



25

**Kadaa ka saajuon muna tun gaana sona. A
a xai maa maaxalu fiere yee maayaalu fiere
ga gongajuon gie faa.
Suajuon gie teme ga nienan.**

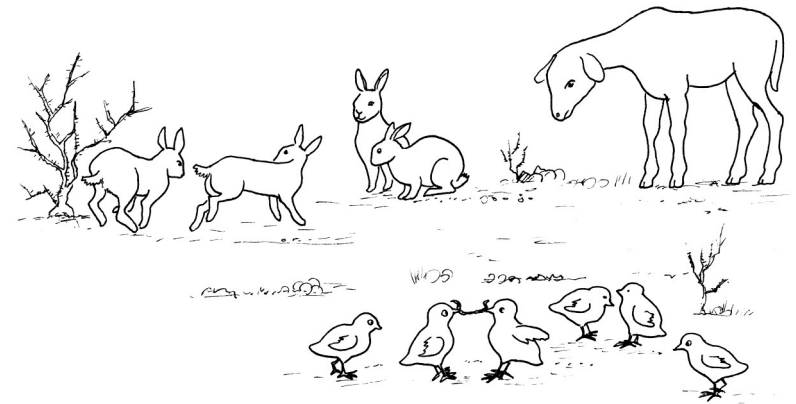
4



25

**Saajuɔn muna di sona xua.
A lawaan, a xanaa kire,
ye maan ga ŋunumi bɔle,
baar'a di faradi nin.
Man rɔɔ n leen be xeɛ xanaama ga !**

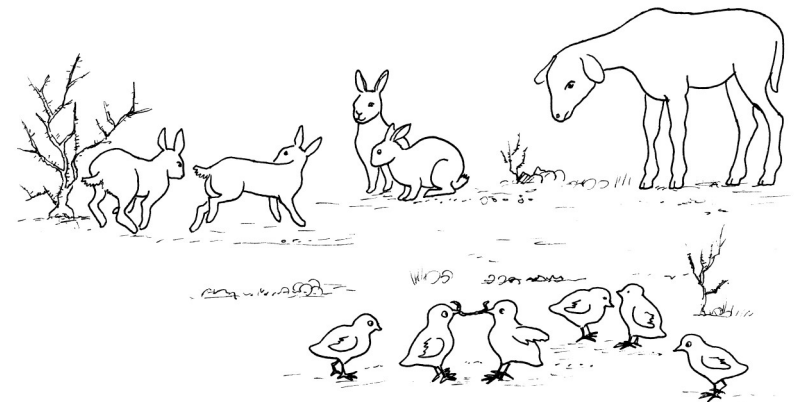
24



5

**Saajuɔn muna di sona xua.
A lawaan, a xanaa kire,
ye maan ga ŋunumi bɔle,
baar'a di faradi nin.
Man rɔɔ n leen be xeɛ xanaama ga !**

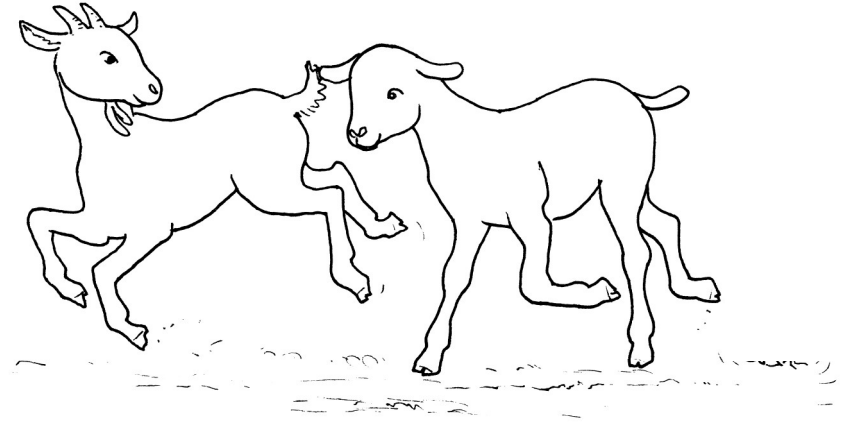
24



5

**Nkaa, a rɔɔ tun ga kuɔna niŋi.
A muna n so namain.
Muɔ sii tun d'a te,
yee muɔ maan tun ga hini ŋunumi bɔle.**

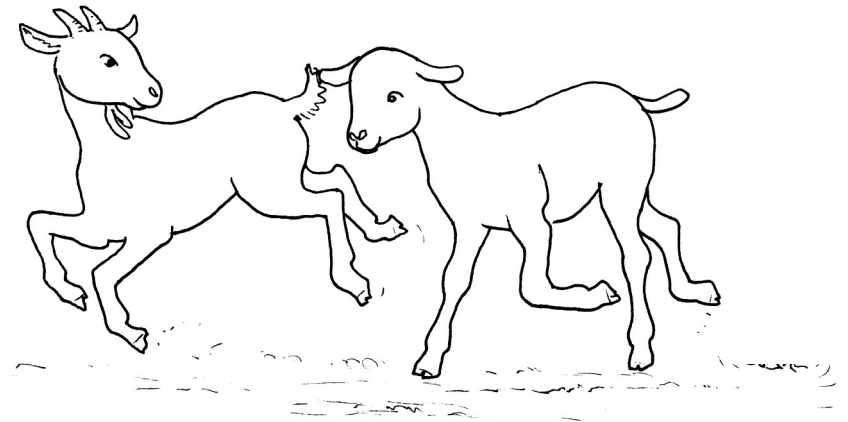
6



23

**Nkaa, a rɔɔ tun ga kuɔna niŋi.
A muna n so namain.
Muɔ sii tun d'a te,
yee muɔ maan tun ga hini ŋunumi bɔle.**

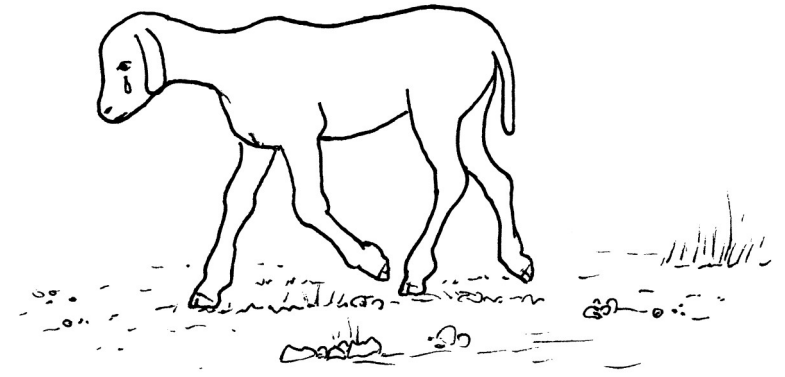
6



23

**Ye fendeen gu ga ṅunumi bɔɛ kuu sireen g'i.
Ye ga bɔɔxaran, ye ga tori-tori.
Ye ga xeele senben ga,
ye ga sau main manaa bɔɛ i hali ye na banda.
Ṃuon xɔɔɔ i,
ye ga siege sio ye jan,
ye ga laaidu kuunu bɔɔ te
maa ye na bɔɔ tieme sua bilana.**

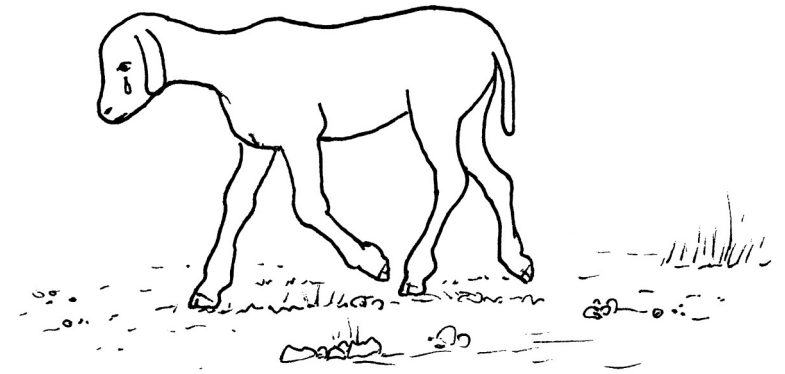
22



7

**Ye fendeen gu ga ṅunumi bɔɛ kuu sireen g'i.
Ye ga bɔɔxaran, ye ga tori-tori.
Ye ga xeele senben ga,
ye ga sau main manaa bɔɛ i hali ye na banda.
Ṃuon xɔɔɔ i,
ye ga siege sio ye jan,
ye ga laaidu kuunu bɔɔ te
maa ye na bɔɔ tieme sua bilana.**

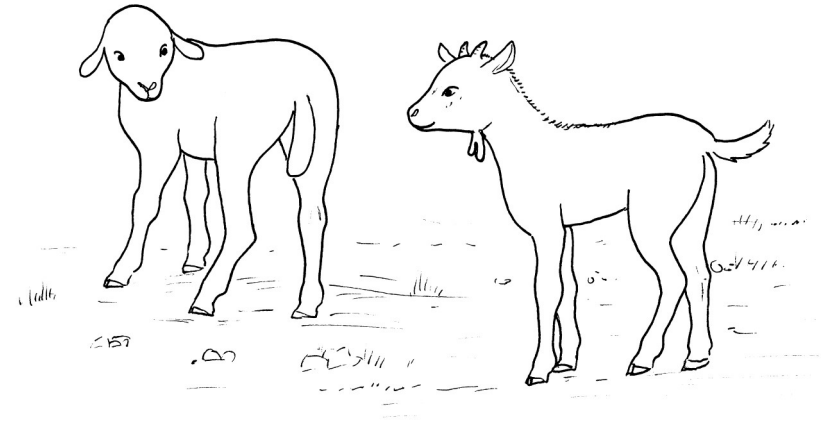
22



7

A a se in nan te :
N d'a fuɔ fiɛu be kuono kuɔna niŋi.
N ga sio xanaa mana,
n yee maan ga be hiniya be ŋunumi boɛ.

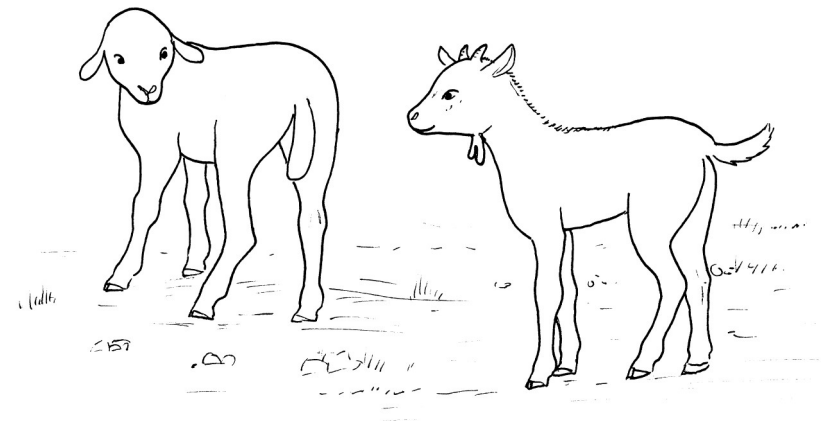
8



21

A a se in nan te :
N d'a fuɔ fiɛu be kuono kuɔna niŋi.
N ga sio xanaa mana,
n yee maan ga be hiniya be ŋunumi boɛ.

8



21

**Sin a be siŋe ye jan,
a soojuɔn tieme.**

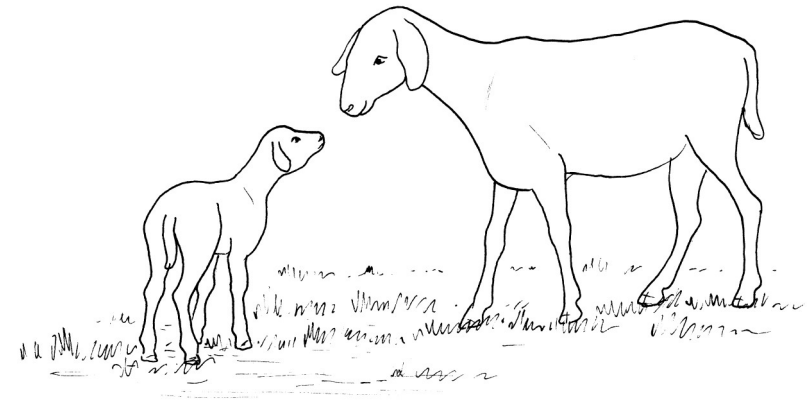
A a tele :

An g'a fuɔ be yaa de n xanaa nin na ?

Soojuɔn a jawaawi :

Ɔhɔn, lema xuma !

20



9

**Sin a be siŋe ye jan,
a soojuɔn tieme.**

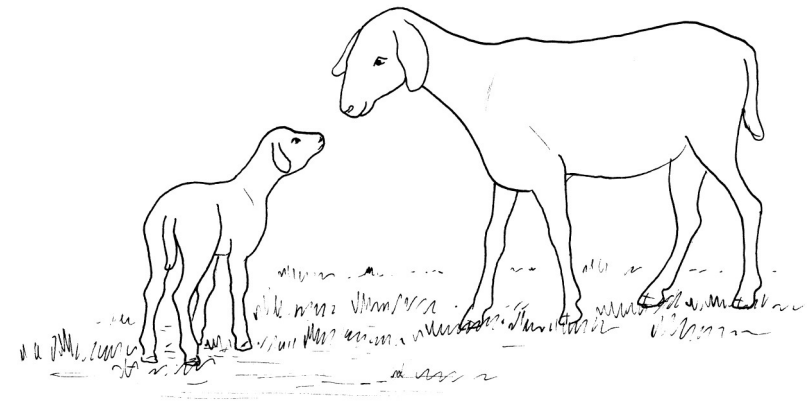
A a tele :

An g'a fuɔ be yaa de n xanaa nin na ?

Soojuɔn a jawaawi :

Ɔhɔn, lema xuma !

20



9

A tun ga so siin saajuɔn xaamu toolo g'i. A siɛna gɔn, a murudunfɔ tieme. Saajuɔn gu gaana jengereya namain.

A murudunfɔ tele :

An g'a fuɔ be yaa de n xanaa nin na ?

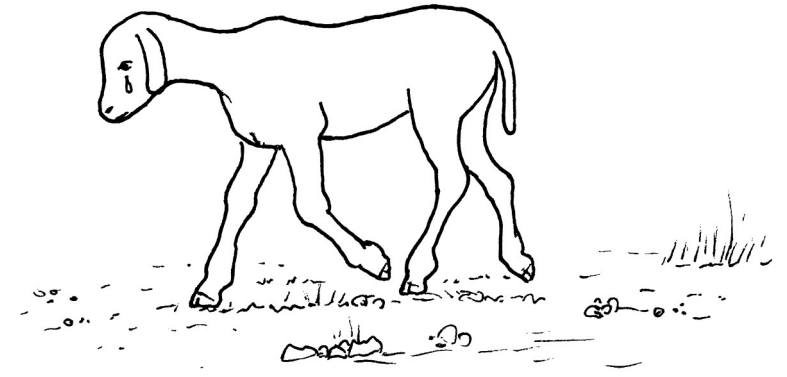
Kuɔna yee munasona ga n ma.

Murudunfɔ a jawaawi :

Ai, n di maa yaa d'an xanaa nin.

N ga faradi nin an xanaaya ma.

10



19

A tun ga so siin saajuɔn xaamu toolo g'i. A siɛna gɔn, a murudunfɔ tieme. Saajuɔn gu gaana jengereya namain.

A murudunfɔ tele :

An g'a fuɔ be yaa de n xanaa nin na ?

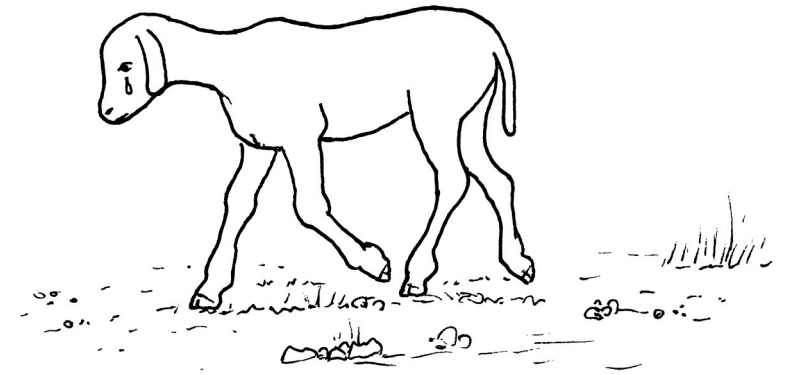
Kuɔna yee munasona ga n ma.

Murudunfɔ a jawaawi :

Ai, n di maa yaa d'an xanaa nin.

N ga faradi nin an xanaaya ma.

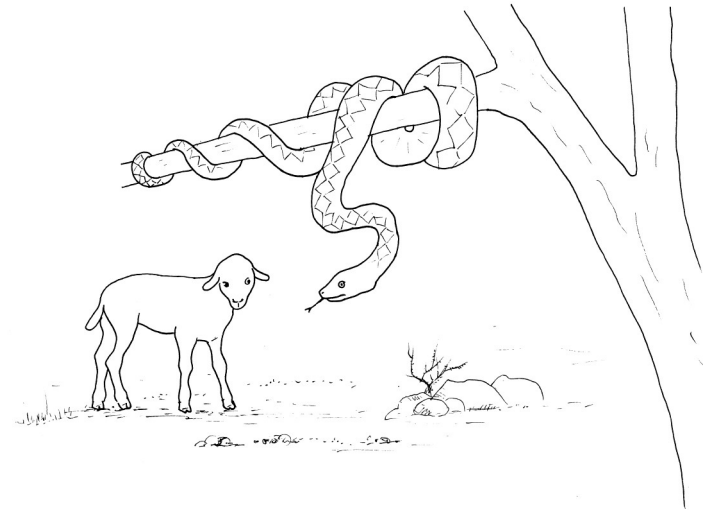
10



19

**Sau hunu saajuɔn banda namain,
tɛɛnɛ ma, a muna sona.
Xanaa d'a te.
A numu bai,
a in teeje lɔ ye jan ga.**

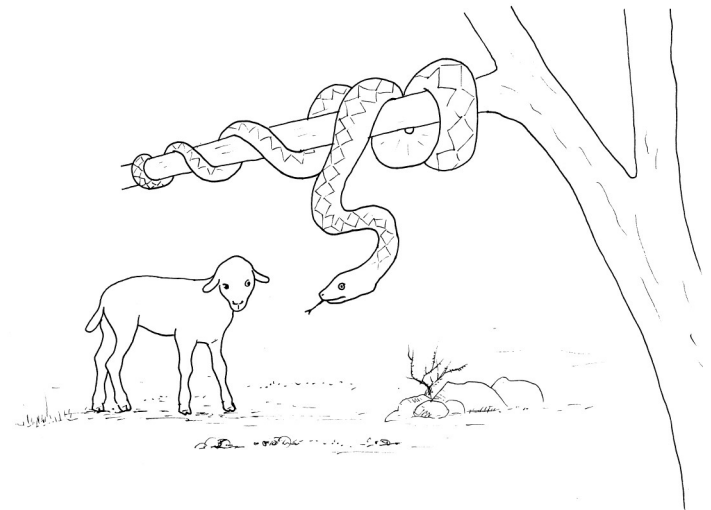
18



11

**Sau hunu saajuɔn banda namain,
tɛɛnɛ ma, a muna sona.
Xanaa d'a te.
A numu bai,
a in teeje lɔ ye jan ga.**

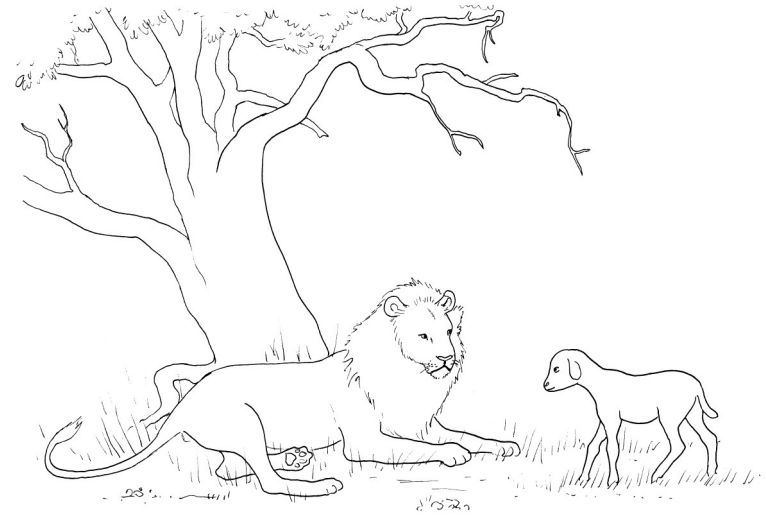
18



11

**Fɔn kɔri a munasona ma xua.
Saajuɔn in tolo in sien faa.
A gaana tɔnɔntuu tieme.
Saajuɔn jɛngɛrɛya namain.
A a tele : An g'a fuɔ be yaa de n xanaa nin na ?
Kuɔna yee munasona ga n ma.
Tɔnɔntuu a jawaawi :
Ai, n di maa yaa d'an xanaa nin.
N ga faradi nin an xanaaya ma.**

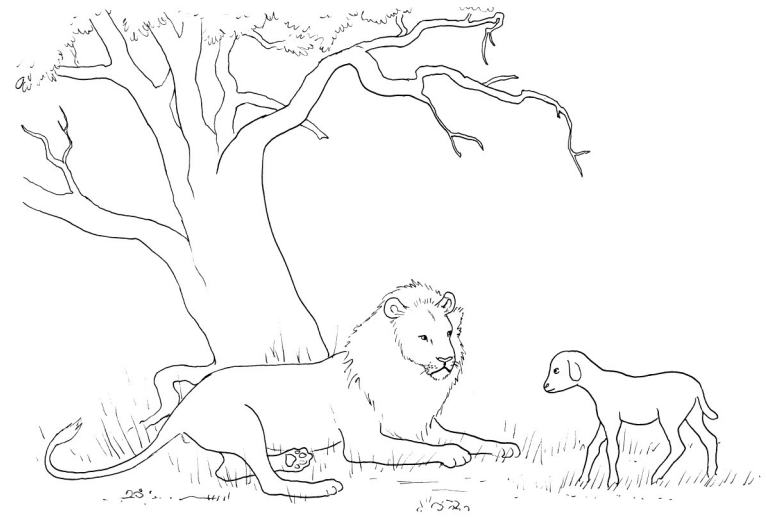
12



17

**Fɔn kɔri a munasona ma xua.
Saajuɔn in tolo in sien faa.
A gaana tɔnɔntuu tieme.
Saajuɔn jɛngɛrɛya namain.
A a tele : An g'a fuɔ be yaa de n xanaa nin na ?
Kuɔna yee munasona ga n ma.
Tɔnɔntuu a jawaawi :
Ai, n di maa yaa d'an xanaa nin.
N ga faradi nin an xanaaya ma.**

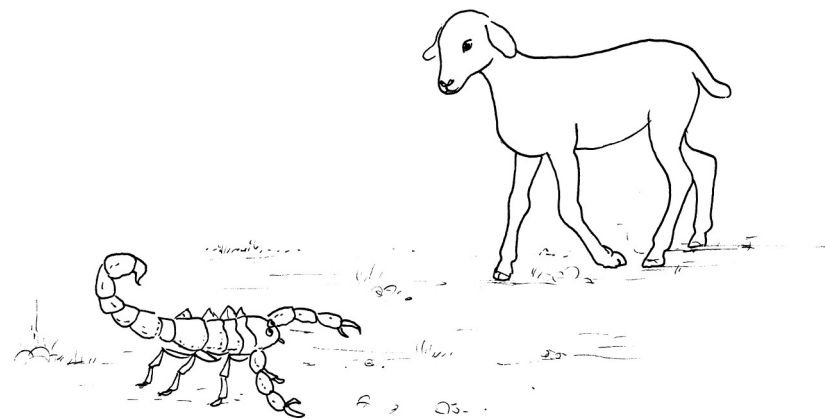
12



17

**Fɔn kɔri a munasona ma xua.
Saajuɔn in tolo in sien faa.
Jiri ka tin, a baara xɔnbɔ ga saana.
Saajuɔn jengereya namain. A a tele : An g'a fuɔ
be yaa de n xanaa nin na ?
Kuɔna yee munasona ga n ma.
Xɔnbɔ a jawaawi :
Ai, n di maa yaa d'an xanaa nin.
N ga faradi nin an xanaaya ma.**

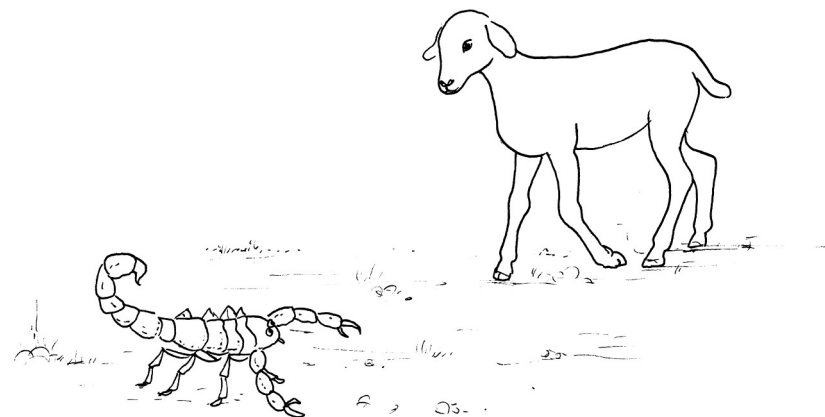
16



13

**Fɔn kɔri a munasona ma xua.
Saajuɔn in tolo in sien faa.
Jiri ka tin, a baara xɔnbɔ ga saana.
Saajuɔn jengereya namain. A a tele : An g'a fuɔ
be yaa de n xanaa nin na ?
Kuɔna yee munasona ga n ma.
Xɔnbɔ a jawaawi :
Ai, n di maa yaa d'an xanaa nin.
N ga faradi nin an xanaaya ma.**

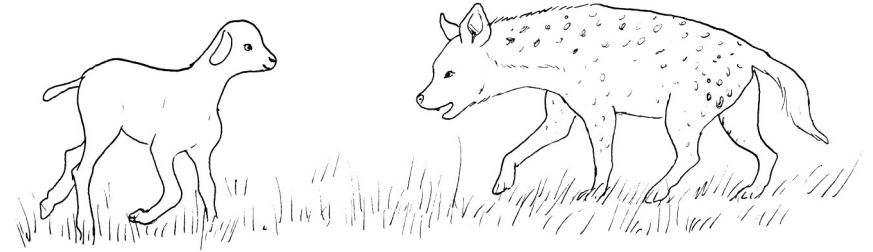
16



13

**Fɔn kɔri a munasona ma xua.
Saajuɔn in tolo in sien faa.
Gere laan, a tolon tieme.
Saajuɔn jengerɛya namain.
A a tele : An g'a fuɔ be yaa de n xanaa nin na ?
Kuɔna yee munasona ga n ma.
Tolon a jawaawi :
Ai, n di ma yaa d'an xanaa nin.
N ga faradi nin an xanaaya ma.**

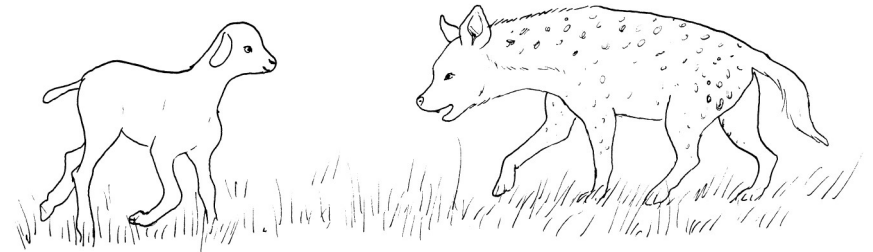
14



15

**Fɔn kɔri a munasona ma xua.
Saajuɔn in tolo in sien faa.
Gere laan, a tolon tieme.
Saajuɔn jengerɛya namain.
A a tele : An g'a fuɔ be yaa de n xanaa nin na ?
Kuɔna yee munasona ga n ma.
Tolon a jawaawi :
Ai, n di ma yaa d'an xanaa nin.
N ga faradi nin an xanaaya ma.**

14



15